METHODS OF PROFILING INFORMATION ABOUT THE WORLD IN THE TRANSLATION OF A LITERARY TEXT

A.P. Sbitnev

The article analyzes different translation decisions implemented when reverbalizing the same original literary text. Different approaches are taken into consideration: lexico-semantic, grammatical and translation strategies study. The article describes the influence of translator's gender identity on the choice of means of nomination of any referent and the choice of nomination means of the same situation. Generalization of the multidimensional analysis results enables describing methods of profiling information about the world in the context of gender identity of an individual or collective subject.